

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER /NOVIEMBRE 2 & 3, 2019
THIRTY FIRST SUNDAY OF ORDINARY TIME
TRIGÉ SIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.

REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU

INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZIM ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Nov. 2, 2019

8:00 a.m. **ALL SOULS**
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Salvador Avila; †Maria de la Luz Lara;
 †Pablo Cruz

Sunday/domingo Nov. 3, 2019

8:30 a.m. **ALL SOULS**
 10:30 a.m. Hector Manuel Muñiz; Carlos Emiliano
 Muñiz—Intentions
 12:30 p.m. †Rafael Arias—Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. †Agusto Cangahuala; †Teodolina
 Cangahuala

Monday/lunes Nov. 4, 2019

8:00 a.m. **ALL SOULS**

Tuesday/martes Nov. 5, 2019

5:30 p.m. **ALL SOULS**

Wednesday/miércoles Nov. 6, 2019

8:00 a.m. **ALL SOULS**

Friday/viernes Nov. 8, 2019

8:00 a.m. **ALL SOULS**

ALL SOULS DAY

“All Souls’ Day . . . the day set apart in the Roman Catholic Church for the commemoration of the faithful departed. The celebration is based on the doctrine that the souls of the faithful which at death have not been cleansed from venial sins, or have not atoned for past transgressions, cannot attain the Beatific Vision, and that they may be helped to do so by prayer and by the sacrifice of the mass. . . . Certain popular beliefs connected with All Souls’ Day are of pagan origin and immemorial antiquity. Thus the dead are believed by the peasantry of many Catholic countries to return to their former homes on All Souls’ night and partake of the food of the living.”—Vol. I, p. 709.

DÍA DE LOS FIELES DIFUNTOS

"Todo el día de los Fieles Difuntos . . . El día apartado en la Iglesia Católica Romana para la conmemoración de los fieles difuntos. La celebración se basa en la doctrina de que las almas de los fieles que al morir no han sido limpiados de los pecados veniales, o no han expiado las transgresiones pasadas, no pueden alcanzar la Visión Beatífica, y que pueden ser ayudados a hacerlo mediante la oración y por el sacrificio de la misa. . . . Ciertas creencias populares relacionadas con el Día de Todas las Almas son de origen pagano y de antigüedad inmemorial. Así, los campesinos de muchos países católicos creen que los muertos regresan a sus antiguos hogares en la noche de All Souls y participan de la comida de los vivos ". - Vol. Yo, p. 709.

Ofrenda semanal



© J. S. Paluch Co., Inc.

Weekly Offering



© J. S. Paluch Co., Inc.

OCT. 26 and OCT. 27, 2019

\$9,213.00

SECOND COLLECTION/World Mission Sunday

\$2,888.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

HEALTH FAIRE

Under the direction of Bishop Vann, Sister Thuy Tran, Community Director of St. Joseph Hospital and Liaison of Health Ministry of the Diocese of Orange, with her staff and Healthcare Affiliates will hold a Second Community Health Fair at the Our Lady of La Vang Church on Sunday, November 17, 2019 from 9:00 am to 1:00 pm to our parishioners and non-parishioners at large. **This event is completely free for DENTAL SERVICES, HEPATITIS B & C SCREENING, BLOOD GLUCOSE & PRESSURE SCREENING, MAMMOGRAM SCREENING, FLU VACCINATION and MANY OTHER SERVICES**

FERIA DE SALUD

Bajo la dirección del Obispo Kevin Vann, Hermana Thuy Tran, directora comunitaria del hospital San José y enlace del ministerio de salud de la Diócesis de Orange, con su personal y afiliados del cuidado de la salud tendrán una segunda feria de salud en la Iglesia de Nuestra Señora de La Vang el domingo, 17 de noviembre 2019 desde las 9:00a.m. hasta la 1 p.m. para nuestros feligreses y no-feligreses en general.

Esta feria de salud es completamente gratis para servicios dentales, exámenes de la hepatitis B & C. exámenes de la presión de la sangre y glucosa, mamogramas, vacunas contra la gripe y muchos otros servicios.

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

Parish Construction Information Meeting

6:30 PM on Tuesday, 12 November

We have organized an information meeting for our parishioners on our Construction project. This is an opportunity to learn about the Church and the administration building that will be constructed over the next 14 months.

A presentation will be made by David Pfeifer, our architect from Domus Studios. It will show the structure that is under contract as well as concepts for the liturgical furnishings which are still being negotiated. Our construction manager, Steve Granich, will also participate and be available to answer questions.

Yours in Christ our Savior, Fr. John



MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

Junta informativa sobre la construcción de la Parroquia

Martes, 12 de noviembre a las 6:30PM

Hemos organizado una junta de información para nuestros feligreses sobre nuestro proyecto de construcción. Esta es una oportunidad para aprender sobre la construcción de la Iglesia y de los edificios administrativos que serán construidos en los próximos 14 meses.

David Pfeifer nuestro arquitecto de Domus Studios hará una presentación. Mostrará la estructura que está bajo contrato, así como los conceptos para el mobiliario que aún se están negociando. Nuestro gerente de construcción, Steve Granich, también participará y estará disponible para responder sus preguntas.

Suyo en Cristo Nuestro Salvador, Fr. John

**Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**

Họp Thông Báo về Việc Xây Nhà Thờ

Lúc 6 giờ 30 ngày thứ Ba 12 tháng 11 năm 2019

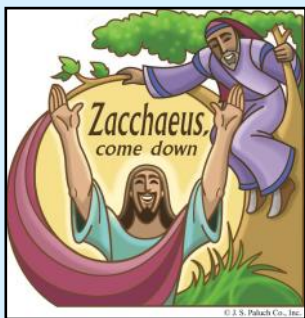
Chúng ta đã thu xếp được một buổi họp để thông báo cho giáo dân về việc xây Nhà thờ. Đây là cơ hội để chúng ta biết về việc xây Nhà thờ và các Văn phòng Giáo xứ trong thời gian 14 tháng sắp tới.

Ông David Pfeifer là kiến trúc sư của Văn phòng Domus Studios sẽ trình bày về dự án. Phần trình bày của ông sẽ chú trọng đến việc thiết kế theo giao kèo và những ý niệm về việc trang trí theo phụng vụ mà hiện nay đang được thảo luận và điều đình. Ông Steve Granich, Quản trị của Dự án, cũng sẽ có mặt và sẽ trả lời tất cả những câu hỏi.

Chân thành trong Chúa Ki-tô Cứu Thế, Cha John

REFLECTIONS ON THE READINGS

A GREAT AND GLORIOUS GOD



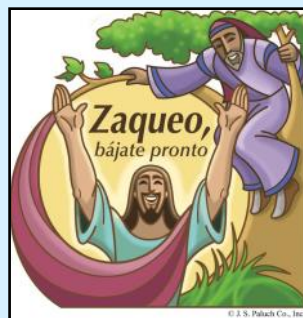
Our readings today ponder two powerful truths: God is infinitely greater than we are; and God provides every kind of help so we can discover and share in God's glory. The reading from Wisdom reminds us that we are tiny compared to "the LORD of

the whole universe." Nevertheless, God preserves and nurtures us out of perfect love. If we feel tiny, weak, and sinful compared to God, we are blessed! God's greatness sustains and strengthens us. Saint Paul encourages the Thessalonian Christians with the same message. He reminds them that God alone makes the Church holy. He prays that everything they undertake will be for the glory of God. Luke's Gospel shows us what this looks like in real life: Zacchaeus, feeling small and excluded, looks for Jesus. Jesus finds him and gives him the strength he needs to repent of his sins and glorify God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

UN DIOS GRANDE Y GLORIOSO

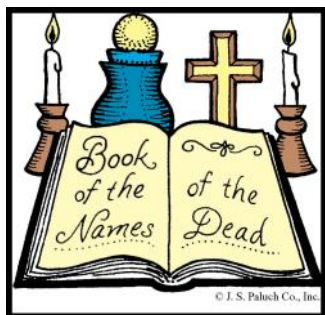


Nuestras lecturas de hoy reflexionan en dos verdades poderosas: Dios es infinitamente más grande de lo que somos y Dios provee toda clase de ayuda para que podamos descubrir y compartir su gloria. La lectura del libro de la Sabiduría nos recuerda que somos

pequeños comparados con "el Señor de todo el universo". Sin embargo, Dios nos protege y cuida por su amor perfecto. Si somos pequeños, débiles y pecadores comparados con Dios, ¡Estamos bendecidos! La grandeza de Dios nos sostiene y fortaleza. San Pablo anima a los cristianos tesalonicenses con el mismo mensaje. Él les recuerda que solo Dios hace a la Iglesia santa. Él ora para que todo lo que emprendan sea para la gloria de Dios. El Evangelio de Lucas nos muestra cómo es en la vida real. Zaqueo, sintiéndose pequeño y excluido, busca a Jesús. Jesús lo encuentra y le da la fuerza que necesita para arrepentirse de sus pecados y glorificar a Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

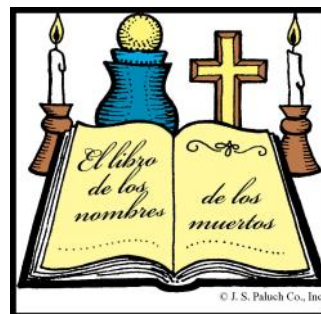
BOOK OF REMEMBRANCE



As been the tradition, we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes names of parishioners, and family members who have entered Eternal Life DURING THIS PAST YEAR.

We will celebrate their new life during our special Multi-lingual Mass of Remembrance on Saturday, November 2, 2019 at 10:00 a.m.

LIBRO DE COMMEMORACIÓ



Como siempre, vamos a publicar un libro de memoria que incluirá una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la Vida Eterna DURANTE ESTE AÑO PASADO.

Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial el 2 de noviembre a las 10:00 a.m.

NATIONAL VOCATION AWARENESS WEEK

National Vocation Awareness Week, sponsored by the U.S. Conference of Catholic Bishops' (USCCB) Committee on Clergy, Consecrated Life and Vocations, is designed to help promote vocation awareness and to encourage young people to ask the question: "To what vocation in life is God calling me?" Parish and school communities across the nation are encouraged to include, during the first week in November, special activities that focus on vocation awareness and provide opportunities for prayerful discernment.



PRAYER FOR VOCATIONS

Almighty and Eternal God:

In your unfailing love you provide ministers for your Church.

We pray for those whom you call to serve the Church of Christ Our Savior as priests.

Inspire in them a generous response.

Grant them courage and vision to serve your people.

May their lives and service call your people to respond to the presence of your Spirit among us, that faithful to the Gospel and hope of Jesus the Christ, we may: announce glad tidings to the poor, proclaim liberty to captives, set prisoners free and renew the face of the earth.



SEMANA DE CONCIENTIZACIÓN VOCACIONAL

La semana nacional de concientización vocacional patrocinada por el comité de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos sobre el Clero, Vida y Vocaciones consagradas, está designada para ayudar a promover la conciencia vocacional y alentar a los jóvenes a hacer la pregunta: "¿A qué vocación me está llamando Dios en la vida? Durante la primera semana de noviembre las Parroquias y comunidades escolares a través de toda la nación son motivadas a incluir actividades especiales enfocadas en la conciencia vocacional y brindar oportunidades para el discernimiento en la oración.



Oración por las vocaciones

Dios todopoderoso y eterno:

En Tu amor inagotable, provees ministros para Tu Iglesia.

Oramos por aquellos a quienes llamas para servir a la Iglesia como sacerdotes.

Inspira en ellos una respuesta generosa. Concédeles valor y visión para servir a Tu gente.

Que sus vidas y su servicio llamen a su pueblo para responder a la presencia de Tu Espíritu entre nosotros, que fiel al Evangelio y la esperanza de Jesucristo podamos: anunciar buenas nuevas a los pobres, proclamar la libertad a los cautivos, liberar a los prisioneros y renovar la faz de la tierra.



LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

TAKE TIME

- Take Time to think.....It is the source of power.
- Take Time to play.....It is the secret of perpetual youth.
- Take Time to read.....It is the fountain of wisdom.
- Take Time to pray.....It is the greatest power on earth.
- Take Time to love and be loved.....It is a God-given privilege.
- Take Time to be friendly.....It is the road to happiness.
- Take Time to laugh.....It is the music of the soul.
- Take Time to give.....It is too short a day to be selfish
- Take Time to work.....It is the price of success.
- Take Time to do charity.....It is the key to heaven.

From Salesian Missions.

**CHRIST IS ALIVE, AND HE WANTS
YOUNG PEOPLE WHO ARE ALSO
FULLY ALIVE!**

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

TOME EL TIEMPO

- Tómese el tiempo para pensar — Es la fuente de poder.*
- Tómese el tiempo para jugar Es el secreto de la juventud perpetua.*
- Tómese el tiempo para leer Es la fuente de la sabiduría.*
- Tómese el tiempo para orar Es el mayor poder en la tierra.*
- Tómese el tiempo para amar y ser amado Es un privilegio otorgado por Dios.*
- Tómese el tiempo para ser amigable Es el camino hacia la felicidad.*
- Tómese el tiempo para reír Es la música del alma.*
- Tómese el tiempo para dar Es un día demasiado corto para ser egoísta.*
- Tómese el tiempo para trabajar Es el precio del éxito.*
- Tómese el tiempo para hacer caridad Es la clave del cielo.*

De Salesian Missions

“Christ is alive and he wants you to be alive!” With these simple but powerful words Pope Francis begins his apostolic exhortation to the young people of the world, to those who minister among them, and to the entire People of God.

Christus Vivit! is a beautiful and effective kerygmatic proclamation of the Good of News of salvation to young people and to the Church, an invitation to remember that Jesus, always young, is the source of their life and of the eternal youthfulness of the Church’s message and mission in the world. It is also an invitation to reflect on the traits and qualities, hopes and expectations that are proper of the young age, and to not let them go to waste by taking “an early retirement” from life. (cf. CV 143)

Beginning with a recount of relevant passages in Scripture, the Holy Father encourages us to remember what the Word of God has to say about young people. Quoting St. Irenaeus, he reminds us that Jesus is “young among the young to be an example for the young and to consecrate them to the Lord” (22), therefore, inviting them to model their lives after Him so that they can be fully alive. “Every young person who feels called to a mission in this world is invited to hear the Father speaking those same words within his or her heart: “You are my beloved child.” (25), the Pope says referring to the scene of the baptism of the Lord.

He encourages us to learn from Mary --the young woman of Nazareth, the “bearer of a promise,” the “great guardian of hope,” the “woman of strength who uttered her ‘yes’, who supports and accompanies, protects and embraces”—“how to say ‘yes’ to the stubborn endurance and creativity of those who, undaunted, are ever ready to start over again.” (45)

TREASURES FROM TRADITION

Every week, some treasures from our tradition are shared here. Where does all this history come from? The history of God's people of prayer is always coming to light, mostly because scholars have dedicated their lives to research. They translate and ponder prayers and songs; explore the places used for worship; look at the vessels, books, and vestments; and read works from legal documents to letters and diaries. In the 1930s, Hitler's rush to arm Germany closed seminaries as priests and seminarians alike were drafted into service.

One professor, Father Josef Jungman, classroom, spent the war years in an Austrian library. His careful work disclosed much of what we know of the history of the Mass. His great work, *The Mass of the Roman Rite*, describes the evolution of Eucharistic celebration and inspired generations of scholars to explore a tradition surprisingly rich and varied. It was said of him that he had a command of the past that cast new light on the present, and opened up a clear direction to the future. His contributions to the Second Vatican Council helped shape the way that we worship today. At the end of his life, in 1975, his studies completed, he told a friend that he was waiting patiently for the Lord's knock at the door to take him to the heavenly banquet.



—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

No todas las patronas latinoamericanas tienen sus orígenes entre milagros y visiones. Algunas nacen de la devoción mariana del Pueblo de Dios. Tal es el caso con la Virgen de los Treinta y Tres. En 1962, el Papa Juan XXIII la nombró Patrona de Uruguay y así confirmó oficialmente lo que el Pueblo de Dios ya había hecho desde el 1825.

Esta pequeña imagen de 36 centímetros lleva sobre su cabeza una corona desproporcionadamente grande, regalo de un general militar y símbolo de la devoción del pueblo. También lleva su curioso nombre en honor a su papel en la Independencia de Uruguay antiguamente llamada la Provincia Oriental. Los treinta y tres orientales que comandaron la guerra de liberación encomendaron sus esfuerzos delante esta imagen de origen jesuita.

El siglo pasado el pueblo uruguayo comenzó a patrocinar peregrinajes en honor de su patrona. Eventualmente en 1945 el obispo tuvo la gran idea de llevar la imagen en peregrinación al pueblo. Desde entonces se ha ido desarrollando esta bella costumbre que lleva María al Pueblo cada segundo domingo de noviembre entre homenajes de caballadas, desfiles y cantos.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

*Eche un vistazo a Jesús en su vida hoy ...
Vale la pena trepar a un árbol.*



Pope Francis

INTENIONS FOR NOVEMBER 2019 Dialogue and Reconciliation in the Near East

That a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Near East, where diverse religious communities share their lives together.

INTENCIÓN PARA NOVIEMBRE 2019 Diálogo y reconciliación en el Cercano Oriente

Que surja un espíritu de diálogo, encuentro y reconciliación en el Cercano Oriente, donde diversas comunidades religiosas comparten sus vidas juntas.

The Little Ones

Jim Burrows



So Zacchaeus ran ahead and climbed a sycamore tree in order to see Jesus, who was about to pass that way. Lk 19:4

Entonces Zaques corrió hacia delante y trepó a un árbol de sicómoro para ver a Jesús, que estaba a punto de pasar por allí. Lk 19:4